



Сура «Ас-Сафф» («Ряды») расположена шестьдесят первой по счёту в Священном Коране. 14 составляющих её аятов ниспосланы Пророку Мухаммаду (с.г.в.) во время пребывания его в Медине.

В этой суре Всевышний указывает нам на необходимость выполнения своих обещаний, а также подкрепления собственных слов реальными действиями.

Также Творец напоминает нам о Пророках Мусе (а.с.) и Исе (а.с.) сыне Марьям, которые были посланы к сынам Израиля с увещаниями, а также говорит о Мухаммаде (с.г.в.) – именно ему был ниспослан Коран, являющийся верным руководством для человечества.

В конце суры «Ряды» подчёркивается необходимость следования истинной религии Господа, за что верующие обретут награду от своего Творца.

Чтение суры допускается как во время намаза, так и вне его. Причём, читать «Сафф», несмотря на его краткость, разрешается не целиком, а лишь определённое количество аятов, но так, чтобы соблюдался смысловой ряд.

Текст суры «Ас-Сафф» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

61:1

سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Субхана Лилляхи Ма Фис-Самауати Уа Ма Филь-Арды Уа Хуаль-`Азизуль-Хакиим.

Славит Аллаха то, что на небесах, и то, что на земле. Он - Могущественный, Мудрый.

61:2

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَعْمَلُونَ

Йа Аййухаль-Лязина Ааману Лима Такулюна Ма Ля Таф`алюн.

О те, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего не делаете?

61:3

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَعْمَلُونَ

Кабура Мактаан `Индаллахи Ан Такулю Ма Ля Таф`алюн.

Велика ненависть Аллаха к тому, что говорите то, чего не делаете.

61:4

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُورٌ

ИннаЛлаха Йухыббуль-Лязина Йукатилюна Фи Сабилехи Саффаан Ка`аннахам Бунйанун Марсуус.

Воистину, Аллах любит тех, которые сражаются на Его пути рядами, словно они - прочное строение.

61:5

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تَقُولُونَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ إِفْكٌ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

Уа Из Каля Муса Ликаумихи Йа Кауми Лима Ту`узунани Уа Кад Та`лямуна Анни РасулюЛлахи Иляйкум Фалямма Загу Азагаллаху Кулюбахум УаЛлаху Ля Йахдиль-Каумаль-Фасижийн.

Вот сказал Муса (Моисей) своему народу: "О мой народ! Почему вы причиняете мне страдания, зная, что я послан к вам Аллахом?" Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых.

61:6

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِيهِ مِنَ بَعْدِي فَاسْمِعُوا لِمَا قَالُوا وَلِيَسْمِعُوا رَبُّهُمْ وَأَطِيعُوا وَأَنَّ مِنْكُمْ مَنَّانٌ فَاسْمِعُوا قَوْلَ اللَّهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّهُ كَفَرًا عَمَّ أَفْتَرَى

Уа Из Каля `Исабну Марьяма Йа Бани Исраиля Инни РасулюЛлахи Иляйкум Мусаддикан Лима Байна Йадайя Минат-Таураати Уа Мубашширан Бирасулин Йа`ти Мин Ба`дисмуху Ахмаду Фалямма Джа`ахум Биль-Баййинати Калю Хаза Сихрун Мубийн.

А вот Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), сказал: "О сыны Исраиля (Израиля)! Я послан к вам Аллахом, чтобы подтвердить правдивость того, что было в Таурате (Торе) до меня, и чтобы сообщить благую весть о Посланнике, который придет после меня, имя которого будет Ахмад (Мухаммад)". Когда же он явился к ним с ясными знамениями, они сказали: "Это - очевидное колдовство".

61:7

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Уа Ман Азляму Мимманифтара `АляЛлахиль-Казибя Уа Хуа Йуд`а Иляль-Ислами УаЛлаху Ля Йахдиль-Каумаз-Залимиин.

Кто же может быть несправедливее того, кто измышляет ложь об Аллахе, когда его призывают к исламу? Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

61:8

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُنِيرٌ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

Йуридуна Лийуфти`у НураЛлахи Би`афуахихим УаЛлаху Мутимму Нурихи Уа Ляу Карихаль-Кафируун.

Они хотят погасить свет Аллаха своими ртами, но Аллах сохранит Свой свет, даже если это ненавистно неверующим.

61:9

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

Хуаль-Лязи Арсаля Расуляху Биль-Худа Уа Диниль-Хаккы Лийузхираху `Аляд-Дини Куллихи Уа Ляу Карихаль-Мушрикуун.

Он - Тот, Кто отправил Своего Посланника с верным руководством и религией истины, чтобы превознести ее над всеми остальными религиями, даже если это ненавистно многобожникам.

61:10

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ بَيْعَاتِكُمْ مِنَ الْغَيْبِ

Йа Аййухаль-Лязина Ааману Халь Адуллюкум `Аля Тиджаратин Тунджикум Мин `Азабин Алиим.

О те, которые уверовали! Указать ли вам на торговлю, которая спасет вас от мучительных страданий?

61:11

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَنُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Ту`минуна Билляхи Уа Расулихи Уа Туджахидуна Фи Сабилехи Би`амваликум Уа Анфусикум Заликум Хайрун Лякум Ин Кунтум Та`лямуун.

Веруйте в Аллаха и Его Посланника и сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.

بَعِثْ لَكُمْ دُنُوتَكُمْ وَوَدِّعْكُمْ حَتَّى تَخْرِيَ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارَ وَمَسَاكِينَ طَيِّبَةً فِي حَتَّاتٍ عَذْنٍ ذَلِكَ الْقَوُورُ الْعَظِيمُ

Йагфир Лякум Зунубакум Уа Йудхилькум Джаннатин Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Уа Масакина Таййибатан Фи Джаннати `Аднин Заликаль-Фаузуль-`Азийм.

Он простит вам ваши грехи, введет вас в Райские сады, в которых текут реки, и в прекрасные жилища в садах Эдема. Это - великое преуспеяние.

وَأُخْرَى نَجِبُوتَهَا تَصْرُ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ

Уа Ухра Тухыббунаха Насрун МинаЛлахи Уа Фатхун Карибун Уа Башшириль-Му`миниин.

Будет еще то, что вы любите: помощь от Аллаха и близкая победа. Сообщи же благую весть верующим!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ قَامَتِ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتِ طَائِفَةٌ فَأَبَدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَذُوبِهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ

Йа Аййухаль-Лязина Ааману Куну АнсарЛлахи Кама Каля `Исабну Марйама Лильхауарийина Ман Ансари ИляЛлахи Каляль-Хауарийуна Нахну АнсаруЛлахи Фа`аманат Таифатун Мин Бани Исраиля Уа Кафарат Таифатун Фа`аййадналь-Лязина Ааману `Аля `Адувихим Фа`асбаху Захириин.

О те, которые уверовали! Будьте помощниками Аллаха. Иса (Иисус), сын Марьям (Мари), сказал апостолам: "Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?" Апостолы ответили: "Мы - помощники Аллаха". Часть сынов Исраила (Израиля) уверовала, а другая часть не уверовала. Мы поддержали тех, которые уверовали, в борьбе с их врагами, и они вышли победителями.